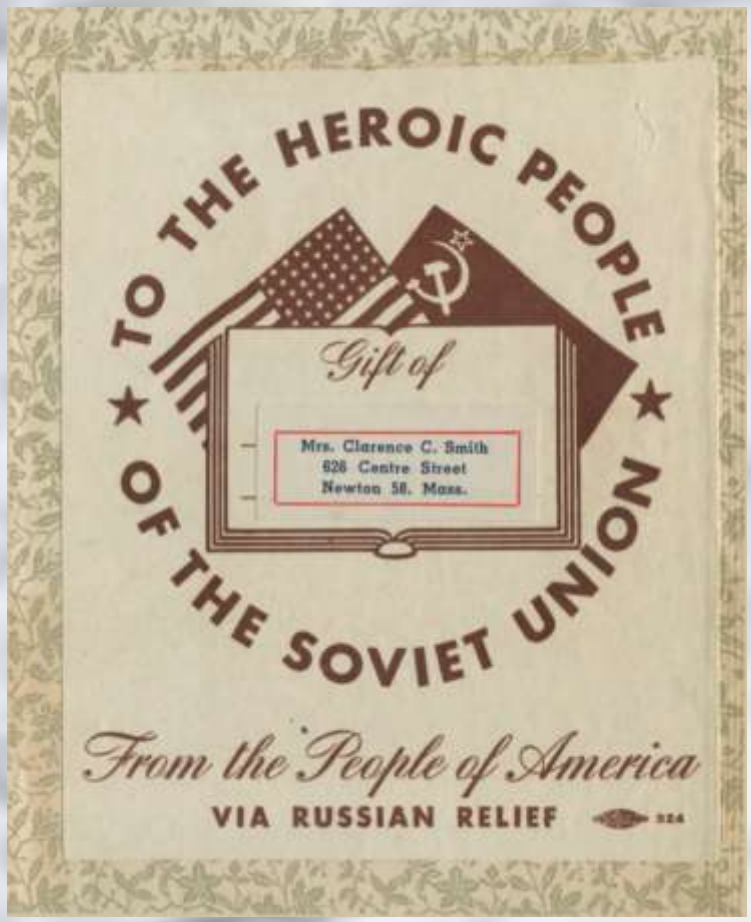
«Героическому народу Советского Союза от народа Америки» – Хроника одного дара. 75 лет спустя

Книжные фонды многих библиотек традиционно хранят в своих архивах издания с владельческими надписями, экслибрисами, издания-дары частных лиц, организаций, являющиеся свидетелями определенной эпохи, способные пролить свет на малоизученные явления, приоткрыть завесу исторического прошлого.

Среди книг коллекции редких и ценных изданий отдела литературы на иностранных языках Воронежской областной универсальной научной библиотеки имени И.С. Никитина хотелось бы отметить прежде всего англоязычные книги, подаренные в сер. 40-х годов XX века американским народом. До сих пор в России практически ничего не было известно о том даре американского народа 1945–1946 гг.



Характерный экслибрис с надписью «To the Heroic People of the Soviet Union from the People of America, via Russian Relief» («Героическому народу Советского Союза от народа Америки») и изображением пересекающихся флагов двух государств, а также раскрытой книгой – символом единства двух братских народов, является отличительной чертой многих американских изданий.

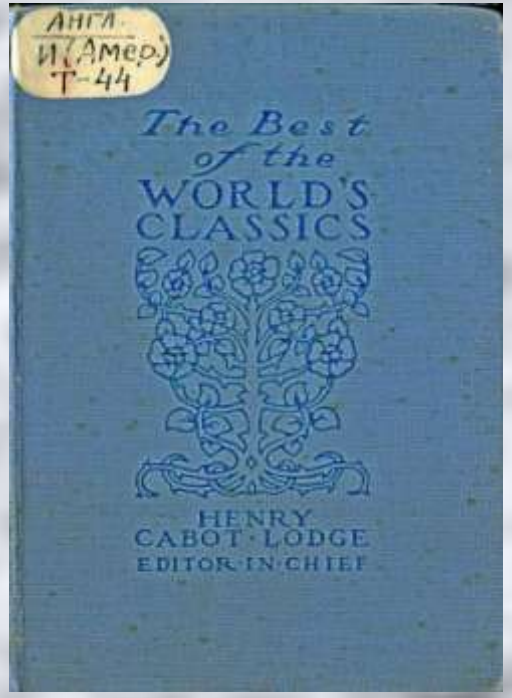
Книги для Советской России, пострадавшей от немецких захватчиков, начали собирать по всей Америке с июня 1945 г. при поддержке «Russian War Relief» – благотворительного Фонда помощи России, созданного ещё в начале войны. В деятельности фонда принимали участие видные представители американской интеллигенции, а также представители русской эмиграции, несмотря на расслоение и неприятие режима Сталина.

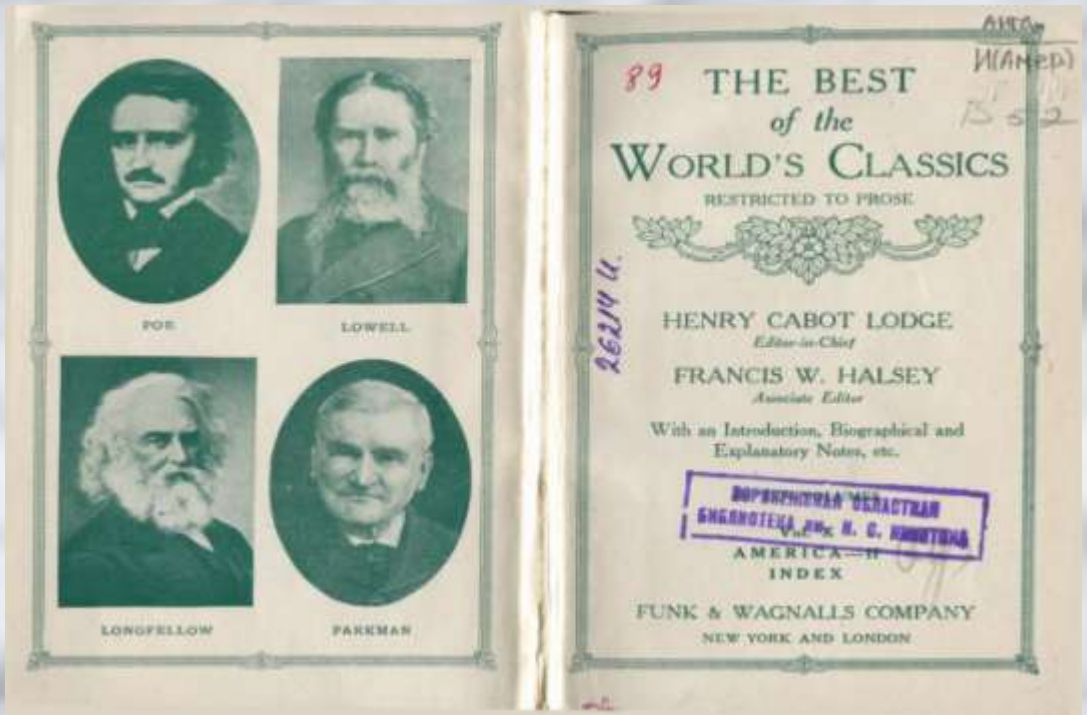
Изначально фонд был создан с целью оказания помощи советскому населению, пострадавшему от немецкой оккупации. На сборные пункты приносили одежду, продукты питания, моющие средства, медикаменты, хирургические инструменты, перевязочные материалы, денежные средства – всё, в чём могла возникнуть необходимость в пострадавших регионах советской страны.

За короткий период было создано более 417 филиалов «Russian War Relief» по всей Америке. В г. Винчестер в региональном отделении работала Е.П. Сорокина, жена известного русского философа Питирима Сорокина, высланного как и многие видные ученые, философы и деятели культуры из России в 20-х гг. XX века.

Среди представителей русской эмиграции хотелось бы особо отметить участие М. Чехова, С. Рахманинова, Е. Цимбалиста, князя П. Чавчавадзе, князя С. Голенищева-Кутузова.

К концу войны Фонд решил продолжить инициативу по сбору средств советскому народу и советским республикам и объявил о начале новой кампании «Books for Russia» (Книги для России). Советский народ нуждался не только в одежде и продуктах питания, по всей стране были уничтожены книжные фонды и библиотеки, и страна, как никогда, нуждалась и в пище духовной.

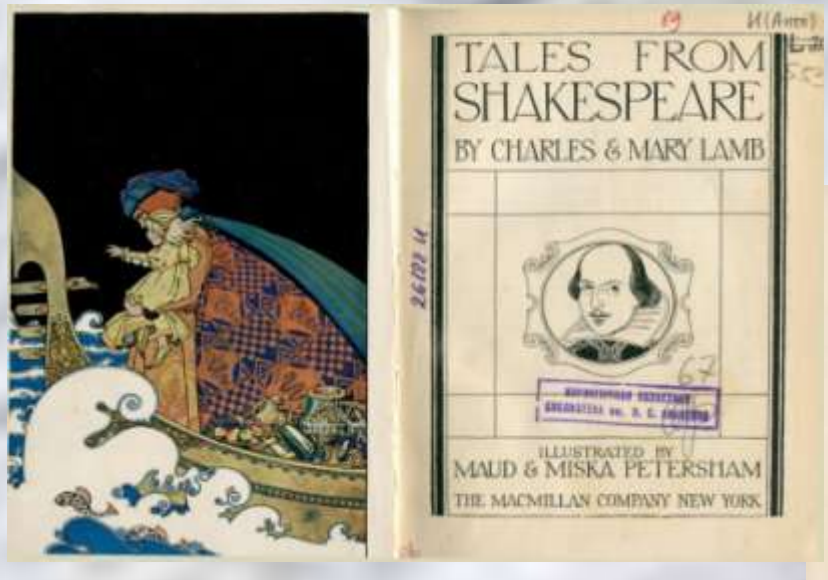




В конце апреля 1945 г. прозвучало воззвание, а в июне стартовала официально кампания по сбору книг для Советской России, которую возглавил Национальный Комитет. В него вошли известные литераторы, журналисты и др. представители американской интеллигенции и мировой общественности – Б. Серф, Т. Манн, А. Эйнштейн, Р. Райт и др. По всей Америке были созданы комитеты по сбору классики для Советской России.

Ход акции активно освещался СМИ, известные информационные агентства Associated Press, The Washington Post, The New York Times, Chicago Daily Tribune следили за ходом гражданской инициативы, информируя читателей о положении вещей.

Книги отбирались в твёрдом переплёте, но не дешёвые бульварные романы, предпочтение отдавалось классике мировой художественной литературы. В ходе кампании, как громко писали агентства, планировалось собрать 1 млн книг английской и американской классики.

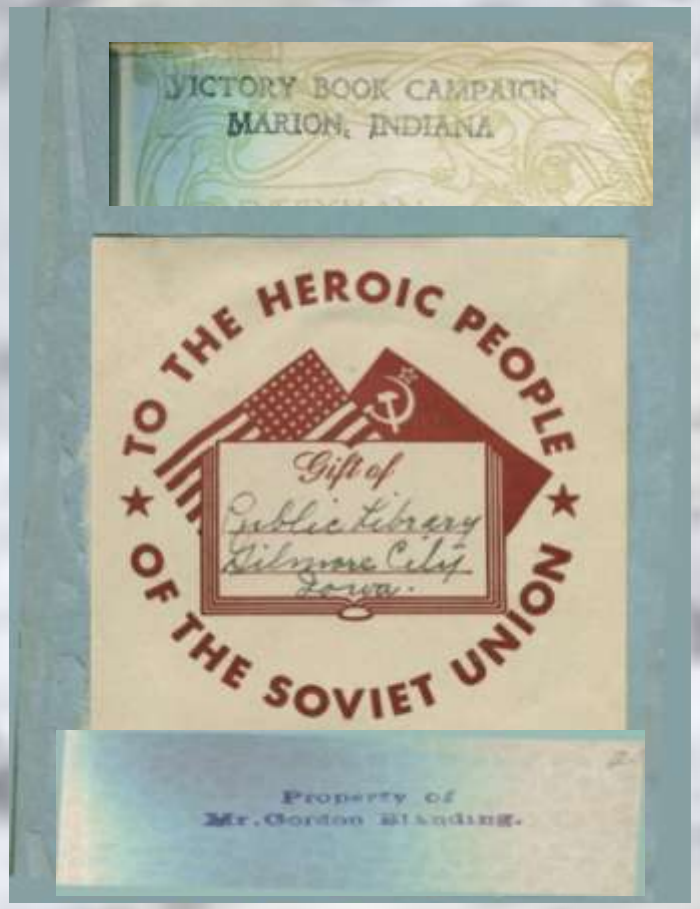


В сборе книг принимали участие многие организации – библиотеки, школы, университеты, книжные издательства, церковные общины, редакции газет, Национальная лига женщин–писателей, благотворительные общества, профсоюзы.

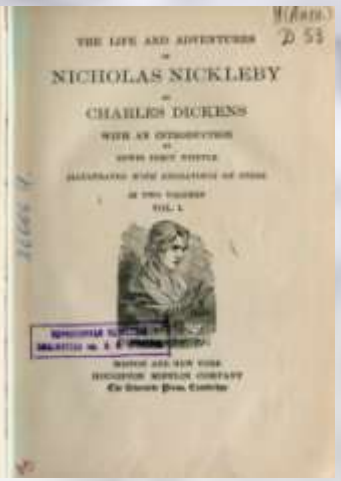
Многие готовы были расстаться с книгами из своих домашних библиотек, чтобы восполнить потери книжных фондов в Советской России. Направляли в дар литературу для юношества, детские хрестоматии, литературу студенческой серии, издания по истории, географии, лучшее из мировой художественной классики, начиная от карманных изданий, изданий XIX века в художественном переплёте и заканчивая подарочными изданиями XX века.

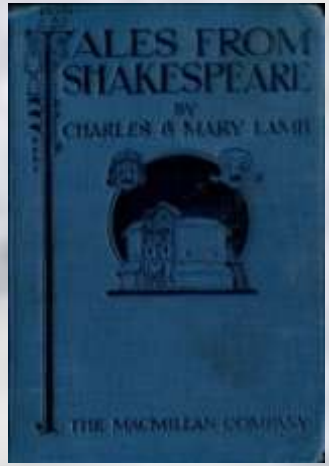
Библиотека Конгресса США пожертвовала 10 000 томов, президент Гарри Трумэн – 40-томное собрание сочинений Джорджа Вашингтона. Жители Хартфорда, города, связанного с именем М. Твена, организовали недельный праздник, стремясь собрать как можно больше книг в дар. Учащиеся в школах писали сочинения «Моя любимая книга, и почему я думаю, она понравится русским?»

Подобной акцией американский народ хотел выразить своё восхищение, свою признательность народу-победителю. Не всегда американцы видели в России «империю зла». Русская литература, музыка, живопись, русский балет всегда привлекали внимание американцев, для них существовала не только Россия Ивана Грозного или Николая I, но и Россия Л. Толстого, И. Тургенева, А. Чехова, И. Айвазовского, В. Верещагина, Н. Римского-Корсакова. Примечателен штамп книжного издательства Бостона «Little, Brown and Company» в коллекции американских книг Воронежской областной универсальной научной библиотеки им. И.С. Никитина, выражающий самые искренние чувства тем, кто отдал свои жизни за мир, за свободу – «With the Compliments of Little, Brown and Company» (С комплиментами от «Литтл, Браун & К.»).

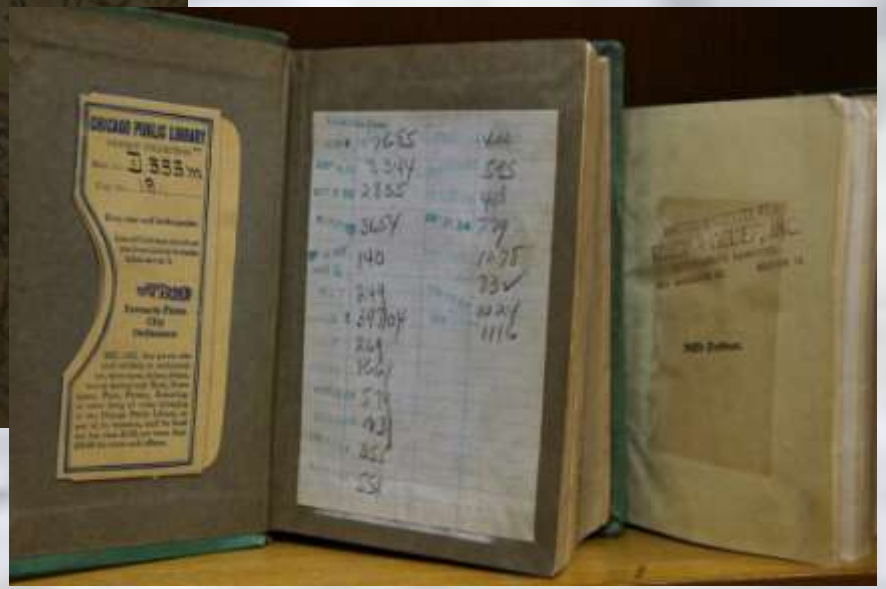


На многих изданиях можно разобрать имена и адреса дарителей. О чем думали они, простые американцы, подписывая книги? Какие чувства переполняли их? Каким они представляли тот диалог с народом, выдержавшим великие беды войны? Многие подписывали книги, принесённые в дар, на иных изданиях коллекции встречаются владельческие штампы – от «Йозефа Ширмера из Балтимора», от «Сары Блейк из Филадельфии», «Нелли Истман из Бостона», примечателен штамп на томе Теккерея «Кампания Книги Победы. Мэрион, Индиана».

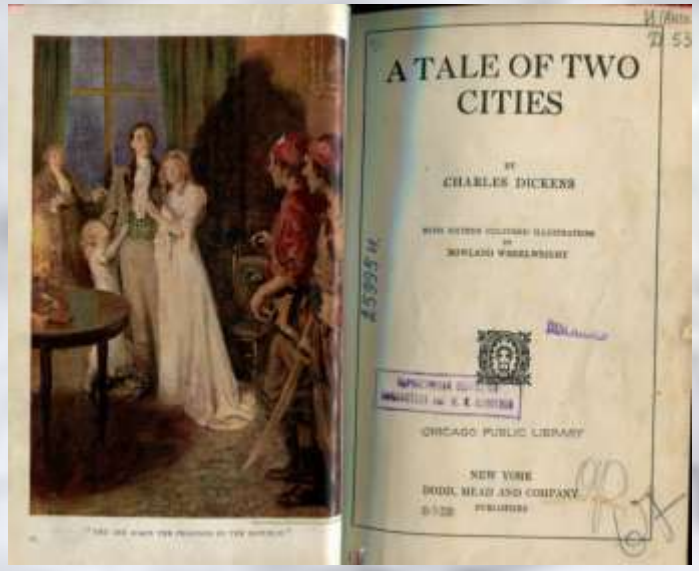




Поэтический томик Уильяма Вордсворта от Элианор Бьюист, томик Джека Лондона от Кальвина Турина из Бронкса, «Робинзон Крузо» от Джонни Хагарти, сборник рассказов Брета Гарта от мистера Гордона Блэндинга, «Рождественские истории» Чарльза Диккенса от Фреда Холькамба из Висконсина, труды Эмерсона от Джулии и Рут Яновер из Детройта и др.



Географию благотворительной акции возможно проследить по экслибрисам и владельческим штампам на книгах. Потрясают её масштабы – от небольших региональных насёленных пунктов до крупных городов. «Gift of …» – дар из Вашингтона, Портленда, Сан-Франциско, Индианы, Колорадо, от Массачусетского комитета Бостона, Бруклина – значится на штампах отдельных изданий, либо написано от руки.

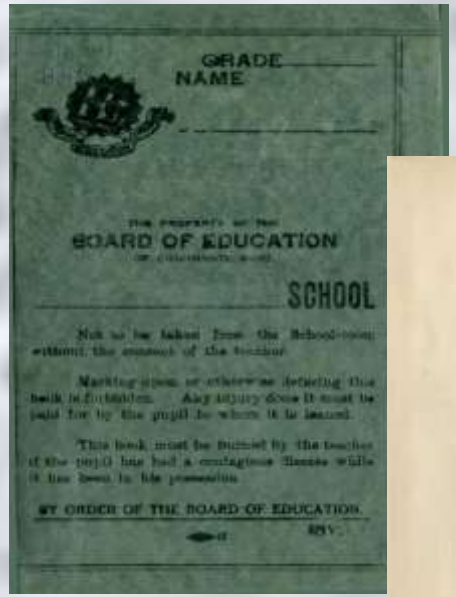


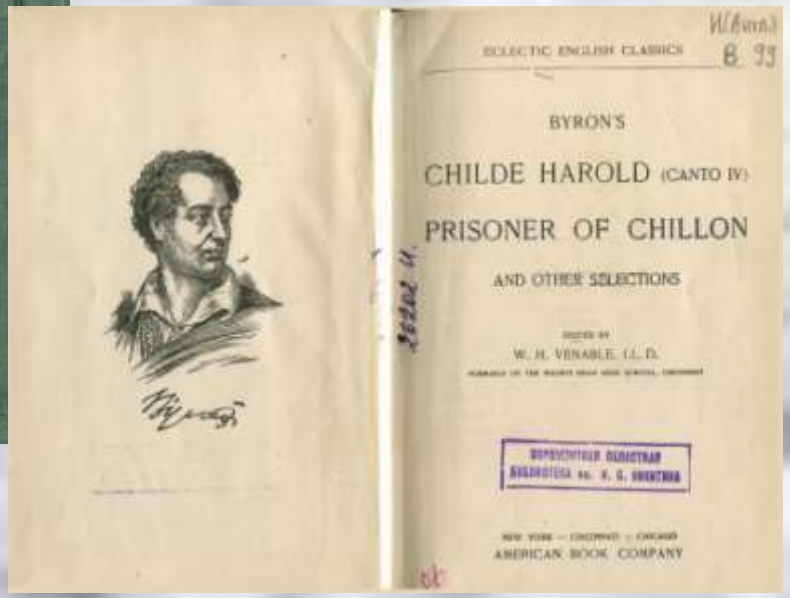
В числе наиболее ценных книг коллекции – прижизненные издания М. Твена, Г. Бичер-Стоу, Ф. Брет Гарта, Р. Киплинга, Б. Шоу (самое раннее издание датируется 1885 г.). Всего коллекция Воронежской областной универсальной научной библиотеки им. И.С. Никитина насчитывает 7 прижизненных изданий классиков американской и английской художественной литературы.

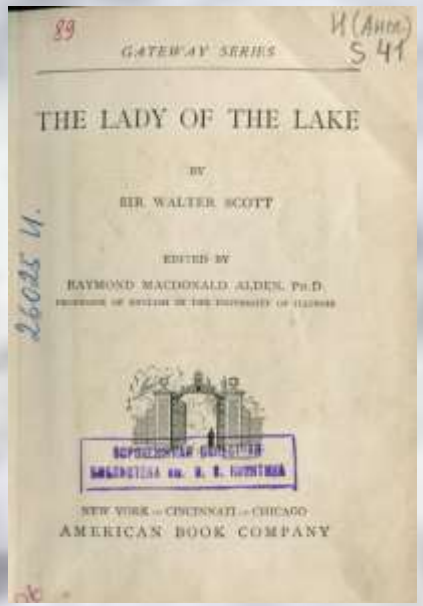
Отдельные издания, представленные в книжной коллекции, выходили в популярных сериях «Академическая классика», «Английская классика. Стандарт», «Классика Макмиллана».

Участвовали в акции и совсем юные американцы, на отдельных изданиях коллекции сохранились владельческие штампы юных владельцев, имена, написанные от руки.

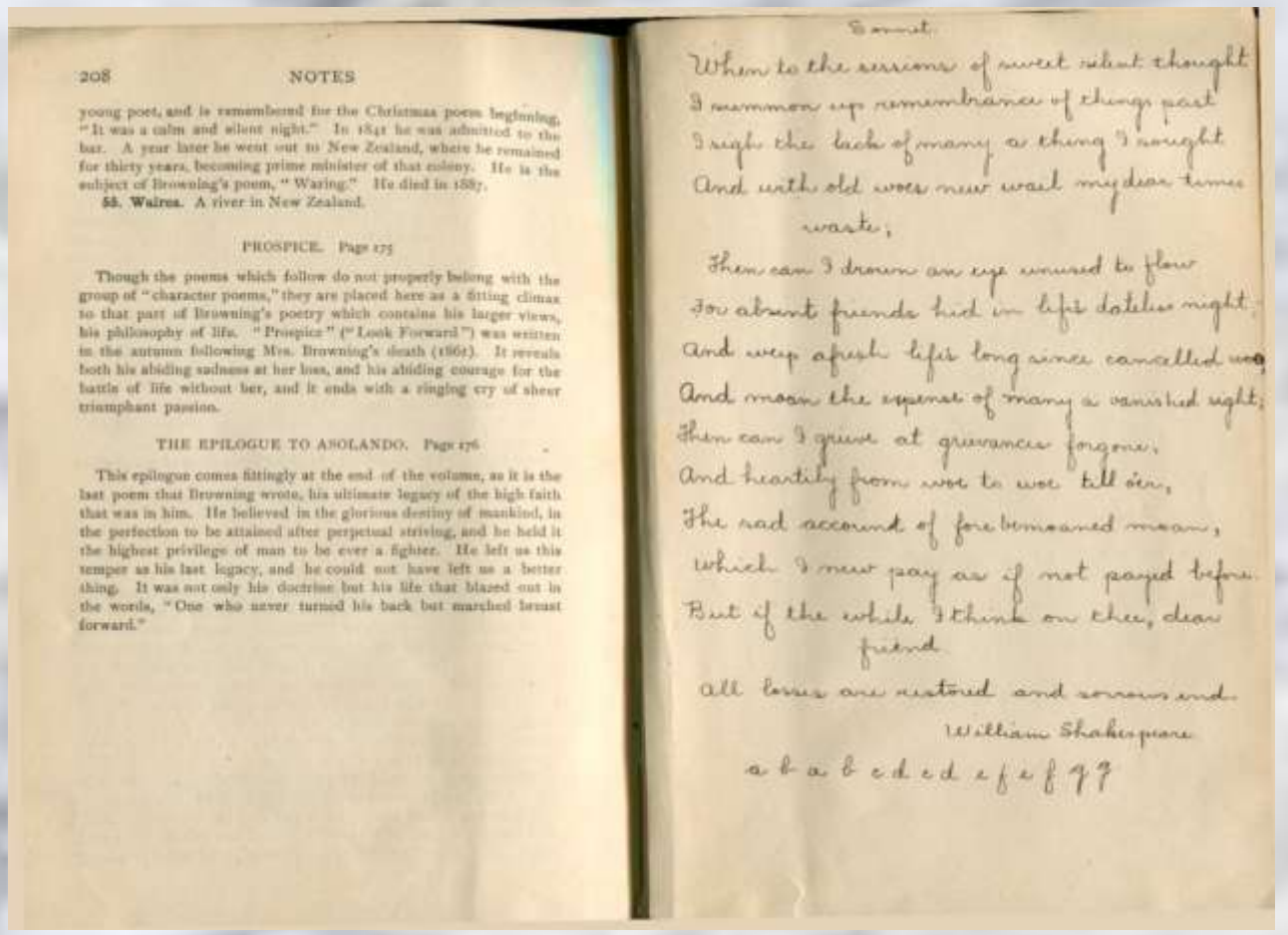
Многие книги отмечены дополнительно штампами различных обществ, учебных заведений. Например, Публичной библиотеки Чикаго (Chicago Public Library), Публичной библиотеки Темплетона штата Массачусетс (Boynton Public Library, Templeton), Высшей школы Дж. Вашингтона (Washington High School), библиотеки Высшей школы А. Линкольна в Милуоки (Lincoln High School Library Milwaukee) и др.







Примечательны издания системы образования г. Цинциннати штата Огайо в специальной обложке защитного цвета с характерным знаком в верхнем левом углу – книгой, окружённой светящимся ореолом, и лентой с надписью «министерство образования». На отдельных изданиях сохранились листы учёта состояния книги с именами учащихся и преподавателей.



208 NOTES

young poet, and is remembered for the Christmas poem beginning, "It was a calm and silent night." In 1841 he was admitted to the bar. A year later he went out to New Zealand, where he remained for thirty years, becoming prime minister of that colony. He is the subject of Browning's poem, "Waring." He died in 1887.

55. Waires. A river in New Zealand.

PROSPICE. Page 175

Though the poems which follow do not properly belong with the group of "character poems," they are placed here as a fitting climax to that part of Browning's poetry which contains his larger views, his philosophy of life. "Prospice" ("Look Forward") was written in the autumn following Mrs. Browning's death (1861). It reveals both his abiding sadness at her loss, and his abiding courage for the battle of life without her, and it ends with a ringing cry of sheer triumphant passion.

THE EPILOGUE TO ASOLANDO. Page 176

This epilogue comes fittingly at the end of the volume, as it is the last poem that Browning wrote, his ultimate legacy of the high faith that was in him. He believed in the glorious destiny of mankind, in the perfection to be attained after perpetual striving, and he held it the highest privilege of man to be ever a fighter. He left us this temper as his last legacy, and he could not have left us a better thing. It was not only his doctrine but his life that blazed out in the words, "One who never turned his back but marched breast forward."

Sonnet.

When to the sessions of sweet silent thought
I summon up remembrance of things past
I sigh the lack of many a thing I sought
And with old woes new wail my dear time's waste;
Then can I drown an eye unused to flow
For absent friends lid in life dateless night
And weep afresh loves long since cancelled woe
And moan the expense of many a vanished sight;
Then can I grieve at grievances forgone;
And heartily from woe to woe tell ore,
The sad account of fore bemoaned moan,
Which I new pay as if not payed before
But if the while I think on thee, dear friend
All losses are restored and sorrows end.

William Shakespeare

a b a b c d c d e f e f g g

Особо хотелось бы отметить старательно выведенный от руки сонет Уильяма Шекспира на одной из последних страниц томика Роберта Браунинга «Избранное» серии «Университет Чикаго», вышедшем в свет в 1906 г., сохранился и адрес дарителя на форзаце издания: «Agathe Grondahl, w. h. s. Room 5, Portland, Ore» – «Агата Гроундал, Портленд, Орегон».

Всего коллекция американских книг Воронежской областной универсальной научной библиотеки им. И.С. Никитина насчитывает 129 изданий с экслибрисами «Героическому народу Советского Союза от народа Америки», владельческими надписями и экслибрисами, штампами различных организаций и частных лиц. Впервые в мае 2015 г. в Воронеже к 70-летию Великой Победы была представлена для широкого просмотра экспозиция «Героическому народу Советского Союза от народа Америки», рассказывающая о гражданской инициативе американского народа в конце войны.

Акция «Книги для России» должна была стать знаковой, а книги, направленные в Советский Союз, – «книгами Победы», символом единства, объединяющим народы, сражавшиеся бок о бок в конце войны. К сожалению, судьба американских книг оказалась созвучна своему времени, не менее драматичной, чем судьба советских солдат, вернувшихся в Советский Союз после освобождения захваченных гитлеровцами территорий близлежащих государств.

Книги-дары, поступившие из Америки в СССР в Государственную центральную библиотеку иностранной литературы (ГЦБИЛ) в 1946 г., были вскоре запрещены к выдаче по причине доноса. Комиссия комитета по делам культурно-просветительских учреждений при Совете министров РСФСР выявила грубые ошибки в обслуживании читателей библиотеки. Комиссия постановила, что читателям выдавалась на дом идеологически вредная, чуждая советским гражданам литература, абонемент библиотеки был закрыт до особого распоряжения.

И лишь спустя время вновь вспомнили о тех книгах, страна нуждалась в зарубежной литературе в оригинале, и руководством ГЦБИЛ было принято решение направить художественную литературу на иностранных языках, и в том числе американские книги, в фонды библиотек по стране. Таким образом, книги с экслибрисом «Героическому народу Советского Союза от народа Америки» оказались во многих городах Советской России. Например, первые американские издания поступили в Воронеж в 1967 г.

После распределения книг по библиотекам страны их судьба теряется. Долгие годы о тех книгах никто не вспоминал, послание американского народа конца 1945 – 1946 гг. осталось без ответа.

И лишь спустя много лет сотрудники сразу нескольких библиотек обратили внимание на особый экслибрис с двумя пересекающимися флагами – Советского Союза и Америки. В 2004 г. впервые американские книги демонстрировались в Краснодарской краевой универсальной научной библиотеке имени А.С. Пушкина, а год спустя в Екатеринбурге в Свердловской ОУНБ имени В.Г. Белинского.

Сотрудники СОУНБ имени В.Г. Белинского одними из первых обратили внимание на издания в фонде с экслибрисом «Героическому народу Советского Союза от народа Америки» и обратились с запросом в библиотеку Конгресса США в Вашингтон, впоследствии организовав поиски американских книг по библиотекам России. В ответ на запрос Екатеринбурга из библиотеки Конгресса США пришла подшивка газет, проливающая свет на события былой давности.

И только тогда в 2010 г. впервые прозвучали первые слова благодарности в адрес тех, кто организовал акцию по сбору книг в конце войны. В Свердловской ОУНБ имени В.Г. Белинского к 65-летию Победы прошла серия выставок, объединенных в единый цикл «Великая Отечественная. 65 лет Победе. Мы помним!..»: «Героическому народу Советского Союза от народа Америки», «Мы были вместе!» и «Were published in 1939–1945»., повествующий о Втором фронте, сотрудничестве ведущих стран Антигитлеровской коалиции: Советского Союза, США, Великобритании и Франции.

Проведя свое расследование, Екатеринбург объединил многие библиотеки по стране в едином проекте по созданию общего сводного электронного каталога американских изданий-даров середины 40-х гг. XX в.

В проекте приняли участие многие регионы страны – Архангельск, Барнаул, Брянск, Воронеж, Киров, Краснодар, Новосибирск, Омск, Петрозаводск, Псков, Ростов-на-Дону, Томск и др. Американские издания с экслибрисами «To the Heroic People of the Soviet Union from the People of America, via Russian Relief» и штампами «Russian War Relief» оказались в фондах многих библиотек по России.

В канун 75-летия Победы хотелось бы ещё раз вспомнить о той гражданской инициативе американского народа и выразить слова благодарности. Возможно, 75 лет спустя откликнется кто-нибудь из участников той кампании по сбору книг для Советской России и своими воспоминаниями напомнит о событиях тех лет, когда любой американский школьник знал, что во Второй мировой войне одержал победу Героический Советский народ.

Книги с характерным экслибрисом «Героическому народу Советского Союза от народа Америки» являются живыми свидетелями истории, напоминанием о той уникальной книжной кампании, едином порыве американских граждан протянуть руку помощи братскому народу, утратившему книжные фонды в годы войны.

Книги, являясь национальным наследием, должны объединять народы и нации, выступать связующей силой, своеобразным межкультурным мостом знаний между странами.

Виртуальная выставка подготовлена Э.В. Леушкановой, заведующей отделом литературы на иностранных языках ГБУК ВО «ВОУНБ имени И.С. Никитина»